

出國報告（出國類別：會議）

## 2011 年「臺越雙邊科技合作工作會議」報告

服務機關：行政院國家科學委員會

姓名職稱：張文昌 副主任委員

傅仰止 人文處處長

王永壯 企劃處處長

張慶瑞 國合處處長

金曉珍 國合處副研究員

林宗泰 國際事務長(中央大學)

派赴國家：越南

出國期間：2011 年 1 月 18~22 日

報告日期：2011 年 3 月 21 日

## 摘要

越南科學與技術部（Ministry of Science and Technology）是越南政府所屬科技行政管理機構，主要辦理有關全國性的科學與技術管理事項，業務包括規劃科技發展政策、推動有關全國性的科學與技術活動，包含自然科學與社會科學、發展越南的科技潛力、推動高科技園區發展、管理智慧財產權事宜、辦理品質與度量衡標準、及負責原子能、核能及輻射安全等業務。目前，MOST 已有 18 個國家管理職權單位及 17 個行政管理單位。

「台越科技合作協定」已於 2009 年 1 月 22 日於台北簽署，並以越南科學與技術部與台灣國家科學委員會(National Science Council)為協定的執行機構。兩部會於 2011 年 1 月 20 日在越南河內召開第一屆「台越科技合作會議」，由雙方次首長主持會議並見證雙方代表處代表簽署會議紀錄，以落實台越科技合作。

本次會議達成數項共同約定：

- 一、雙邊工作會議：每年舉辦「台越科技合作工作會議」及「台越科技合作會議」，約定前者於每年六月舉辦，後者於每年九月舉辦，由雙邊輪辦。擔任主辦國者須於當年舉辦該二場會議。每次會議派遣方以不超過 40 人/天為原則。
- 二、共同合作計畫：每年補助以不超過 5 件為原則，每件計畫以不超過 3 年為原則。
- 三、共同舉辦研討會：每年補助 1-2 場。
- 四、前述共同合作計畫及研討會，於每年六月工作會議前，完成國內申請案徵求及審查作業，並於六月工作會議時討論初步核定結果；於九月科技合作會議時做最後定案，並討論未來合作領域及方式。

關於本次會議之決定，本會國際合作處及越南科技部國際司已於 2011 年 3 月 21 日對外公開徵求「2012 台越（NSC-MOST）雙邊共同合作研究計畫及研討會」，預計於同年 5 月 16 日截止收件，並進入審查程序，於九月之「台越科技合作會議」確定 2012 年之合作項目。

本次前往越南除了與越南科學與技術部共同舉辦「第一屆台越科技合作會議」，並順道參訪越南科技相關機構，包括河內醫學大學、中央婦產醫院、科技部所屬科技應用院、衛生部所屬流行病研究院及社會科學院，本次會議及參訪行程，對於越方與我國合作之意願及科技合作空間，做了實地的了解。

另突破以往之台越科技外交層級，本次除拜會越南科學與技術部阮副部長文諒之外，亦拜會越南商工總會暨台灣事務委員會主席武進祿先生(部長級官員)，對於台越雙方之科技合作層級，已邁入新的里程碑。

## 壹、目的

本次前往越南之主要目的為與越南科學與技術部共同舉辦「第一屆台越科技合作會議」，並順道參訪越南科技相關機構，包括河內醫學大學、中央婦產醫院、科技部所屬科技應用院、衛生部所屬流行病研究院及社會科學院，以了解越方與我國合作之意願及可合作之空間。

為能突破以往之台越科技外交層級，本次除安排拜會越南科學與技術部阮副部長文諒之外，亦安排拜會越南商工總會暨台灣事務委員會主席武進祿先生(部長級官員)，期台越雙方科技合作推向更高層級。

## 貳、過程(包括會議決議及參訪機構介紹)

### 一、第一屆台越科技合作會議

舉行日期：1月20日上午 地點：越南商工總會

「台越科技合作協定」已於2009年1月22日於台北簽署，並以越南科學與技術部與台灣國家科學委員會(National Science Council)為協定的執行機構。兩部會於2011年1月20日在越南河內召開第一屆「台越科技合作會議」，本次出席人員由雙方次首長主持會議並見證雙方代表處代表簽署會議紀錄，以落實台越科技合作。

本次會議達成數項共同約定：

- (一)雙邊工作會議：每年舉辦「台越科技合作工作會議」及「台越科技合作會議」，約定前者於每年六月舉辦，後者於每年九月舉辦，由雙邊輪辦。擔任主辦國者須於當年舉辦該二場會議。每次會議派遣方以不超過40人/天為原則。
- (二)共同合作計畫：每年補助以不超過5件為原則，每件計畫以不超過3年為原則。
- (三)共同舉辦研討會：每年補助1-2場。
- (四)前述共同合作計畫及研討會，於每年六月工作會議前，完成國內申請案徵求及審查作業，並於六月工作會議時討論初步核定結果；於九月科技合作會議時做最後定案，並討論未來合作領域及方式。

關於本次會議之決定，本會國際合作處及越南科技部國際司已於2011年3月21日對外公開徵求「2012台越(NSC-MOST)雙邊共同合作研究計畫及研討會」，預計於同年5月16日截止收件，並進入審查程序，於九月之「台越科技合作會議」確定2012年之合作項目。

## 二、越南科學與技術部（Ministry of Science and Technology）

日期：1月20日上午 會面地點：越南商工總會

### （一）業務與責任：

科技部是越南政府所屬機關，執行有關科技國家管理業務，包括：科技活動；科技潛力發展；知識產權；品質度量衡標準；原子能，核子及輻射安全；根據國家法律規定對該部管理範圍的領域的公共服務進行國家管理。

### （二）組織架構：

部長 黃文風

副部長 阮君 黎廷晉 阮文諒 陳越青 朱玉英



### 三、應用科技院

日期：1 月 19 日上午

應用科技院(National Center for Technological Progress, NACENTECH)自 1984 年成立，隸屬於國家政府部門的委員會之下，1994 年改制隸屬於科學與技術部下之研究單位。目前該院之主要任務為將科技研究轉化為應用技術，類似於我國之工研院之功能，該院發展之主要領域如下：

- 雷射技術與光學技術
- 電路板及其他電子產品
- 資訊應用科技
- 材料與光學技術
- 農業生技與環境保護

該院院長為 Mr. Tran Xuan Hong，旗下超過 300 位研究人員，其中有 14 位博士級研究學者、11 位碩士、200 名學士。設有七個研發中心，該院組織如下：

- Office
- Institute for Laser Technology, now the Center for Laser Technology NACENLAS
- Institute of Microelectronics Technology, now the Center for Microelectronics Technology and Informatics IMET
- Optics Institute of Technology, now the Center for Optical Electronic Technology CFOC
- Deployment Technology Center CTDT
- Experimental Biology Center
- Materials Technology Center
- Major Technology Center Vietnam - Korea VIKOTECH
- Branches Institute in Ho Chi Mirth
- Technology Integration Center - CSEi

## 四、河內醫學大學

日期：1月18日下午

### **1.Introduction**

*The Hanoi Medical University was founded in 1902 with the French scientist Alexandre Yersin as director. Just after the Independence, the University inaugurated the new course on November 15, 1945 with Professor HO DAC DI, a Vietnamese medical celebrity as director.*

The task of masters and students of the HMU is to carry out university and post university formation, scientific research and to serve medical practice.

The HMU has formed 16507 medical doctors, 1505 oriented doctor specialists, and 143 bachelors. The HMU has also formed 9571 post-university students, among them, there are 342 doctors of sciences, 1134 student-masters.

Along with its centenary of development and growth, the success of HMU in sciences and technology is also increasing. From 1991 to 2003, the HMU has realized 9 subjects of state level, 19 subjects of basic investigation, 9 projects of ministerial level, 59 subjects of ministerial level, 331 subjects of basic level and guidance for students to research, 26 subjects in cooperation with offices not pertaining to the Ministry of Health, 12 subjects of international cooperation.

In addition, eleven teachers have been awarded with Hochiminh prize and 8 teachers obtained State prize on sciences and technology.

The Vietnam Trade Union awards 9 teachers the prize of Creative Labour on sciences and technology. The HMU has been awarded as Hero of Labour in the renovation by the State With a contingent of 148 doctors of sciences, 294 masters, 277 workers with university level and 168 technicians and with installation and equipment invested by the State, the school can well effectuate such scientific and technologic activities that are assigned by diverse echelons.

### **2.International cooperation**

Up to now, HMU has had large and deeply co-operation relationship with South – East Countries and other countries in the world, such as The USA, Holland, Sweden, France, Japan, Korea, China, Canada... Many co-operation programs and projects were performed and gave a remarkable contribution for the development of HMU.

Besides bilateral co-operation with above countries, HMU also develops multilateral co-operation with international organizations, such as: World Health Organization( WHO), World Bank( WB), United Nations Fund for Population Activities( UNFPA), United Nations Development Fund(UNDP)... and other non-government organizations, such as: Holland –

Vietnam Committee of Health, Pathfinder, REI, MDM... These co-operations have obtained significant achievement.

In recent years, HMU has conducted exchanging lecturers and students with many Medical University and Hospitals in the world, especially with Sweden, Russia, France, Holland, Australia and other countries in area, like Laos and Cambodia.

**Direction of international cooperation of our university in the following years:**

- Improve the works of assisting and managing the check – in and check – out delegations to ensure security and provide convenience for them as well.
- Continue to intensify bilateral and multilateral cooperation, take advantage of international support for the developing strategy of our university.
- Intensify, broaden and officialize activity of exchanging lecturers and students with universities and foundations of public health through out the world. This cooperation model can be carried out with other universities and related branch in our countries.
- Develop activity of cooperating with other universities in the world in enrolling and training for Vietnamese students in Vietnam and abroad.
- Develop inter-countries programs in order to intensify changing experience and knowledge.
- Strive to build international training centre in foreign language( in English, and French) with the form of short – time course, researching and practicing program, especially post graduate program(master and doctor). First, this activity can be carried out by associating with experienced international universities in the world in order to train lecturers, unify and standardize textbooks and teaching methods, then gradually conduct enrolling and teaching Vietnamese students and foreign students independently. This is the task that Ministry of Health has assigned our university to implement in the next years.
- Continue to carry out service activities to raise income of our university through international cooperation.

**3. Direction in developing science technology of Ha Noi Medical University up to 2008.**

**Objectives**

- Trying to make important sector in science and technology reach the progress of area and global basing on the strength of the university.
- Concentrating o make the project of practicing Hospital feasible.
- Setting up a training plan for staffs with high quality at home and abroad, where technology is highly developed, especially in priority sector.

**Giving priority to develop technology.**

- Develop molecular biology; produce new products for finding out, diagnosing and treating diseases.
- Researching the application of technique in diagnosing image, ultra structure to serve for diagnosing, treating and precautionary, doing research and training.
- Researching on technology hand over in order to produce biological products and replaced material to serve for diagnosing, treating and precautionary.
- Develop Information Technology

#### **Direction for special researching**

- Researching the application of new technology, growing technique, maintaining germ and tissue, giving priority to stem cell to serve for diagnosing, treating and precautionary.
- Researching the application of molecular biology in diagnosing and treating.
- Researching and creating biological products, completed and semi- completed to serve for treating and precautionary at different levels.
- Finding out methods to early detect disease, risk factors and resolve measure in order to care for public health.

Concentrating to research on molecular biology hereditary disease, transformation and endocrine (diabetes) and others diseases, for example cancer, mental

### **4.Introduce some domains of sciences and technology that have been and are currently carried out**

#### **Studies on Molecular Biology.**

Some technologies that serve to studies on molecular biology are carried out at the Central Laboratory, Medical Microbiology Laboratory, and Genetic Laboratory of the school. Determination of gene sequences by techniques of PCR and PCR polyprimers to accurately identify strains of pathogens or identify the loss of segments in gene in anemia due to G6PD deficiency. Identification of P53 gene in peripheral white blood cells of veterans having been in action at regions sprayed by toxic chemicals in Vietnam. Application of PCR technique in the identification of TDF and Amelogenin genes to determine the sex in patient with ambiguous sex. Application of PCR-SSP technique in HLA determination to define ankylosing spondylitis, Non-insulin-dependent (Type I) diabetes mellitus, HLA group in renal transplantation.

#### **Storage of tissues and embryos to serve organ transplantation and reproductive health.**

The Laboratory of Histology and Embryology has performed deep freezing storage of human spermatocytes to serve the technique of spermatocyte injection into uterine cavity, and



in vitro fertilization such as IVF, ICSI methods to treat infertility. We have created cornea and skull storage bank for realizing corneal and cranial bone grafts.

Genetic counseling and prenatal diagnosis Application of screening tests (AFP, b-HCG, non-conjugated estriol) to detect chromosome abnormalities and abnormalities of neural tube in fetus. Application of Creatinine Kinase screening test to detect Duchenne dystrophy.

**Study on domestic medicine plant The HMU has numerous studies on domestic medicine plant for therapeutic purposes.**

Uphamorin tablet is produced from extract of *Morinda citrifolia* L. Rubiaceae, a plant grown in the South Vietnam with the effect of strengthening immunity for active chronic hepatitis and nasopharyngeal cancer patients after radio- or chemotherapy. In addition, noni pip has effect on arterial hypertension with autoregulation mechanism. *Smilax Glabra* Roxb-Liliaceae is a plant that grows in nature at many areas of our country. This medicine is identified by specialists in Pharmacology of the school as having effect on the treatment of experimented diabetes mellitus and being tested in clinical trial. Polyphenol product extracted from green tea leaf of Vietnam is determined by specialists in Biochemistry of the school as having restraining effect of lipid metabolism in rabbit treated orally with cholesterol and protective effect on rabbit irradiated with the dose of 3 Gy.

**For community health and health education Findings in Project of Basic** Investigation on some biologic indices of normal Vietnamese in the 90 decade are served as database for the publication of Biologic Value of Vietnamese in the 90 decade of the Twentieth Century. Findings of the study on IUD have helped the National Committee of Demography to import Indian and American IUD of ring shape type to use in family planning. Results of educational intervention in purpose of health protection (gymnastic, use of endocrine drug, calcium complement) have substantially improved the health of menopausal women.

## 五、中央婦產科醫院

日期：1 月 18 日下午

越南中央婦產醫院於 1966 年成立。依據越南政府委員會於 2003 年 6 月 18 日頒發的 2212/CP 號決定該院從嬰兒產婦照護院和 C 醫院改稱為中央婦產醫院。該院係直屬越南衛生部，是專業於婦科及產科的醫院，也是越南最具規模的醫院之一。

### (一)幹部數量

教授/博士	02 名
研究生	101 名
產科與婦科醫生	22 名
其他	602 名

### (二)醫院組織

#### 1.管理處

院長	阮曰進
副院長	阮德興
副院長	黎英俊
副院長	陳國越
副院長	武伯決

#### 2.專門科/室：30

#### 3.直屬中心：4

- 生育補助中心：提供有關不孕症的檢查、治療與諮詢。
- 產檢中心：提供有關胎兒先天性畸形現象的檢查、發現與治療，以利提高人口質量、降低新生兒死亡率
- 家庭計畫諮詢中心
- 培育中心：舉辦長期、短期訓練班。接受國內外大學生來該院實習。

#### 4.診所：2

- 56 診所：提供有關產婦科及家庭計畫的預先安排檢查及治療服務。
- 門診部：提供上門產後、手術後的醫療護理及超音波檢查服務。

### (三)主要業務

#### 1. 檢查、治療

病床為 520 張每年該院能照護 2 萬多名產婦，執行 1500 次的各類手術，服務 170,000 次門診病人及 60,000 次住院病人。

## 2. 防病

進行團對諮詢、資料傳播、視訊播放、免費發藥等活動

## 3. 培訓

培訓中心有責任：

- ◆ 舉辦專業於婦產科、超音波檢查、子宮內視鏡檢查、不孕症治療等領域的短期訓練班。
- ◆ 舉辦專業會議、學術研討會。國內外組織提供其技術與財政協助。
- ◆ 為研究生提供良好的實習環境。

## 4. 科學研究

該院已與國內外組織合作成功實現許多科學研究計畫。主動提倡並實行許多國家級計畫如不孕症治療、人工受孕、產前檢查、防止愛滋病母嬰感染等。

## 5. 各地方醫院的技術指導

中央婦產醫院有責任提意見協助衛生部指導全國產婦科專業技術監測生育健康活動並協助地方醫院提高急救、診斷及治療質量。

## 6. 推動國際合作

該院已與世界各組織如 WHO、UNFPA、OMS、IPAS、LESPERANCE、CDC、Brest 大學（法國）在婦產科、培訓及科學研究等領域進行合作。該院也接受外國大學生來實習。

## 7. 管理醫療資源

大力利用並有效發揮醫院的能力。同時爭取外國組織在設備、基礎設施及治療方面的支持與協助。

## 六、流行病研究所

日期：1 月 19 日上午

### (一)主要業務

流行病研究院(**National Institute of Hygiene and Epidemiology ,NIHE**)的主要業務為研究流行病學、微生物學、免疫學及分子生物學；研究開發新類疫苗及人用生物產品；參加指導一些國家級醫療計畫；向衛生部提出意見諮詢並協助該部規劃有關醫療預防方案及戰略；在全國範圍執行指導專業活動、研究生培訓及建設醫療預防網絡之職能。

### (二)國家計畫與項目

- ◆ 國家疫苗施打計畫（國家疫苗施打計畫使用的全部疫苗都是免費的）
- ◆ 登革熱防止計畫
- ◆ 愛滋病毒監測與評價計畫
- ◆ 狂犬病防止計畫
- ◆ 小兒患者整合計畫
- ◆

### (三)國際合作

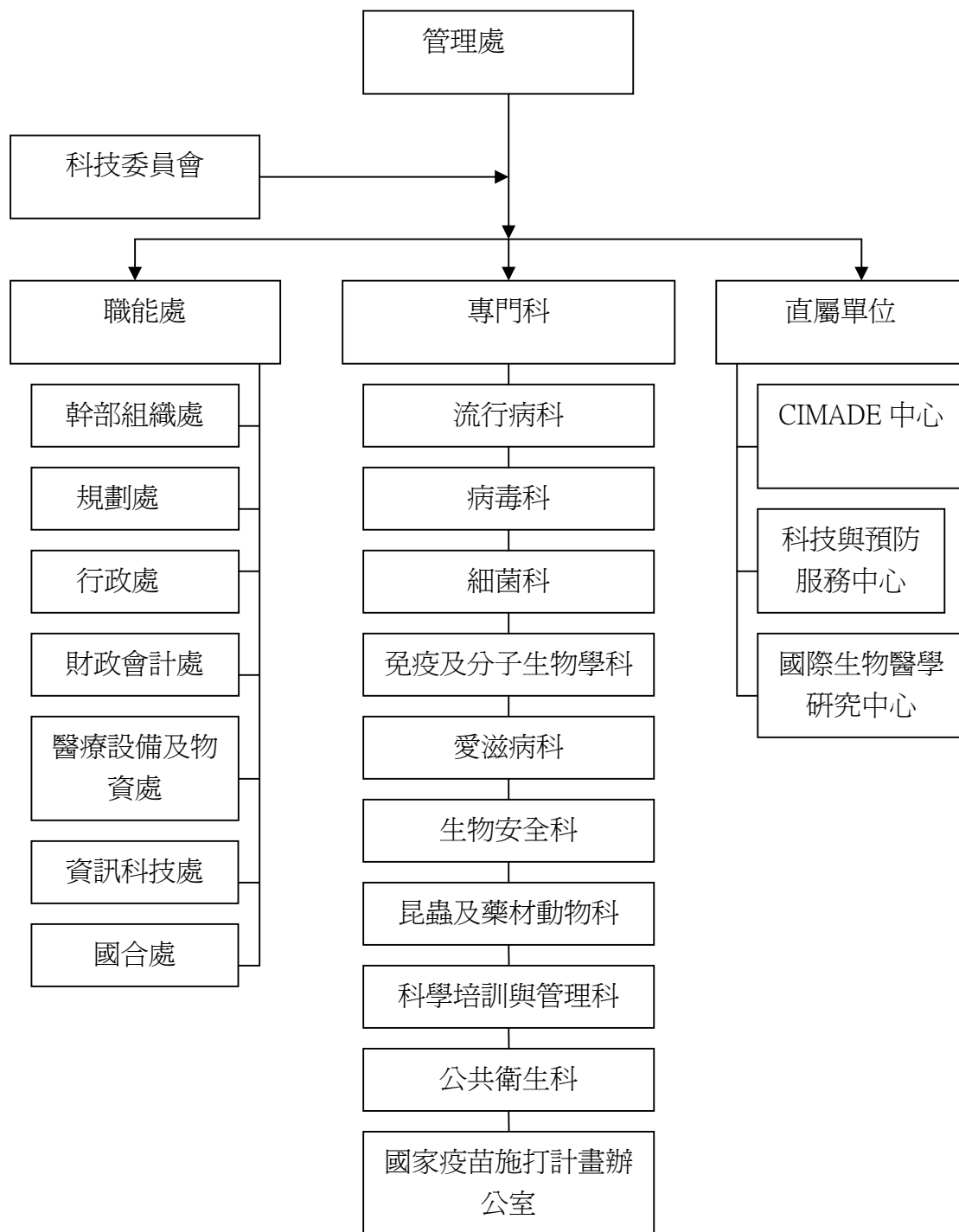
#### 1.合作伙伴：

美國（CDC）、法國（Pasteur Paris）、日本（JICA，Nagasaki 大學）、加拿大、英國、丹麥、瑞典、韓國（KOICA, IVI）、世界衛生組織、世界銀行、聯合國兒童基金會、亞洲開發銀行、免疫聯盟、全球基金。

#### 2.合作領域

- 監測感冒、小兒麻痺性、愛滋病、腦炎、非典型肺炎、肺炎雙球菌等疫情。
- 小兒整合及照護。
- 對 12 月歲以下的嬰兒展開 B 型肝炎疫苗免費施打計畫，增強施打安全，協助日本腦炎疫苗施打計畫。
- 建設 3 級生物安全室，提高越南傳染病研究能力。
- 研究新出現及重現的傳染病。
- 建設生產 5 類疫苗之廠家。
- 研究發展疫苗。

(四)組織圖

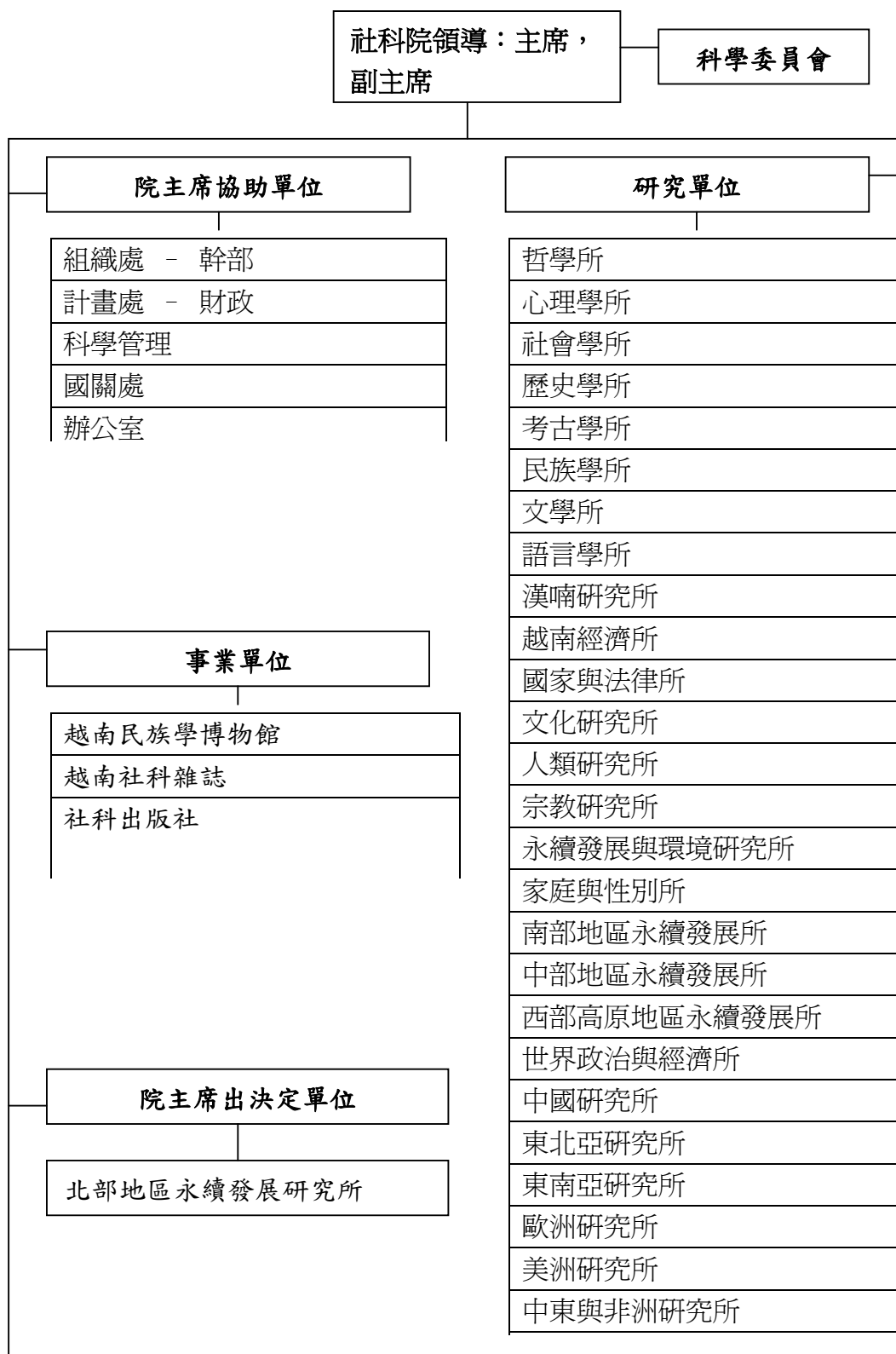


## 七、社會科學院

日期：1月20日上午

(一)業務：社科院 (Vietnam Academy of Social Sciences) 是越南政府所屬事業機關，專門研究越南社會與科學問題，為朝著社會主義方向進行規劃國家發展路線、政策與戰略提供科學論據，諮詢發展政策，培訓社科人才。

(二)組織架構：主席 杜懷南 副主席 阮春勝 武慶榮 阮光舜



## 叁、心得及建議

本次參訪突破了近十年之台越科技外交層級，除拜會越南科學與技術部阮副部長文諒之外，亦拜會越南商工總會暨台灣事務委員會主席武進祿先生(部長級官員)，成功地將台越雙方科技合作推向新的里程碑。

本次越南之行除與越南科學與技術部共同舉辦「第一屆台越科技合作會議」之外，並順道參訪越南科技相關機構，包括河內醫學大學、中央婦產醫院、科技部所屬科技應用院、衛生部所屬流行病研究院及社會科學院，對於越方與我國合作之意願及可合作之空間做了實地的了解。所拜會之研究機構皆由最高首長接待，除機構及官員介紹之外，皆表示與台灣有高度之合作意願，越方研究人員熱情且樸實，本團已轉達本會將與學與技術部共同徵求合作計畫及研討會，期待未來雙邊有愉快地共同合作。

關於「第一屆台越科技合作會議」已達成數項共同約定：

- (一)雙邊工作會議：每年舉辦「台越科技合作工作會議」及「台越科技合作會議」，約定前者於每年六月舉辦，後者於每年九月舉辦，由雙邊輪辦。擔任主辦國者須於當年舉辦該二場會議。每次會議派遣方以不超過 40 人/天為原則。
- (二)共同合作計畫：每年補助以不超過 5 件為原則，每件計畫以不超過 3 年為原則。
- (三)共同舉辦研討會：每年補助 1-2 場。
- (四)前述共同合作計畫及研討會，於每年六月工作會議前，完成國內申請案徵求及審查作業，並於六月工作會議時討論初步核定結果；於九月科技合作會議時做最後定案，並討論未來合作領域及方式。

本會依照上述會議決議，已由本會國際合作處及越南科技部國際司於 2011 年 3 月 21 日對外公開徵求「2012 台越 (NSC-MOST) 雙邊共同合作研究計畫及研討會」，如附件。預計於同年 5 月 16 日截止收件，並進入審查程序，於九月之「台越科技合作會議」確定 2012 年之合作項目。

## 附件

### 公開徵求 2012 台越（NSC-MOST）雙邊共同合作研究計畫及研討會

100 年 3 月 22 日臺會合字第 1000019688 號函

- 一、本會於 2009 年元月與越南科學與技術部（Ministry of Science and Technology）簽訂「台越雙邊科技合作」協定。依據該協定，每年共同召開「雙邊科技合作會議」，決定共同合作之計畫及研討會。
- 二、依據 2011 年元月之「雙邊科技合作會議」決議，公開徵求 2012 年共同合作計畫及研討會。
- 二、作業時程：
  1. 申請日期: 自公告日起至 2011 年 5 月 16 日止 (越方應同時提出申請)
  2. 公告核定結果: 2011 年 9 月 30 日
  3. 計畫執行期間：2012 年 1 月 1 日起至 2012 年 12 月 31 日止 (多年期依此類推)
  4. 研討會舉辦日期: 2012 年 1 月 1 日至 2012 年 12 月 31 日期間
- 三、徵求說明，請參閱附件。

承辦人:

金曉珍副研究員

Tel: 02-2737-7047

Fax: 02-2737-7607

Email: [jsjen@nsc.gov.tw](mailto:jsjen@nsc.gov.tw)

### 附件下載

- 合作計畫說明
- 雙邊研討會說明



# 徵求2012年國科會與越南科技部（NSC-MOST） 雙邊共同合作計畫

2011. 03

台越雙方共同合作計畫須由台灣及越南各一位主持人組成一個研究群，共同提出申請並完成研究計畫，其中越方主持人須依越南科學與技術部(MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM, MOST)之規定向該部提出申請；我方主持人則須符合本會規定以線上作業方式向本會提出申請，但雙方計畫書名稱及內容（可用中、英文）須相同，計畫申請件數以一件為限。

壹、我方主持人資格：須符合本會專題研究計畫申請人資格。

貳、我方計畫申請程序：

- 一、申請人至本會網站(<http://www.nsc.gov.tw>)進入「研究人才個人網」之專題研究計畫項下進行表格製作，類別請選擇「雙邊協議專案型國際合作計畫」，另應於C001申請表中「是否為國合計畫」欄中勾選「是」，並填具「國際合作計畫表I001-I003」；其中國別請選填「越南」，協議單位請選填「NSC-MOST 越南科學與技術部」。
- 二、申請人任職機構依本會「專題計畫線上申請彙整」作業系統製作及列印申請名冊乙式兩份於申請截止收件日前函送本會。
- 三、申請人完成線上申請後，請將申請書電子檔Email至承辦人電子信箱([jsjen@nsc.gov.tw](mailto:jsjen@nsc.gov.tw))，主旨註明「(申請人)姓名申請2012年台越雙邊合作計畫」，以利線上申請案件之分案作業。

參、我方作業時間：

- 一、申請截止日期：2011年5月16日（以各申請人任職機構將申請案彙整後線上送達本會之日期或申請人任職機構發文日為憑）
- 二、審查結果公告日期：2011年9月30日
- 三、計畫執行起迄日：2012年1月1日~2012年12月31日(多年期計畫以此順推，至多至2015年12月31日截止)

肆、本年度擬補助計畫數：約3件

伍、合作領域及主題：不限。

陸、注意事項：

- 一、雙方計畫主持人在計畫提出前，應經過詳細的溝通與討論後提出，計畫名稱(可用英文)應相同，內容須經雙方同意。
- 二、本項台越共同合作計畫申請以多年期(三年)為原則；我方計畫經費規模以新台幣600,000元/件/年為原則，計畫申請人進行線上申請時其經費部份（即表C002）只須填具我方計畫研究及國際差旅所需費用(越方計畫所需全部經費應於越方計畫中編列，由越方支應)。雙方所提計畫經費規模以相當為原則。
- 三、我方計畫申請人進行線上申請時，請將越方計畫主持人列為計畫之協同研究人

員，該主持人之ID 編碼為：越方學者個人西元出生年月日加上其英文姓之字母前兩位，如西元1945年3月15日出生之NGUYEN教授，編碼為19450315NG；另外應附上雙方共同主持人及主要研究人員英文履歷及其著作目錄，相關申請所需資料文件可PDF檔於線上表I004處上傳。

- 四、本項台越共同研究計畫需經本會及越方科學與技術部雙方審查均通過才算成立並予以補助。通過之計畫可不受本會一般專題計畫補助件數之限制。
- 五、所列任一情況之申請案恕不受理：1.只有單方提出計畫申請書；2.超過申請截止日後始提出申請；3.未依本會專題作業規定提出申請；4.申請資料不全。
- 六、台越雙方計畫主持人於規劃合作時，應先議定未來雙方智慧財產權與成果之歸屬、管理及運用方式，必要時可共同簽訂相關計畫合約書。
- 七、雙方研究人員互訪，視為計畫內之合作活動。我方差旅費包括國際機票、生活費及手續費(不包含往返臺灣或越南以外第三國的支出)；差旅費之估算、使用及核銷須參考行政院「國外出差旅費報支要點」規定辦理。越方差旅費應由越方計畫主持人於越方計畫中編列。

承辦人---

臺灣國科會(NSC)：國際合作處金曉珍副研究員

電話+886-2-27377047；傳真+886-2-27377607

E-mail: [jsjen@nsc.gov.tw](mailto:jsjen@nsc.gov.tw)

越南科學與技術部(MOST)國際合作司：蘇梅貞科長

Department of International Cooperation

Ministry of Science and Technology

TEL+844-39448901；FAX+844-39439987

E-mail: [tmtrinh@most.gov.vn](mailto:tmtrinh@most.gov.vn)

Website： [www.most.gov.vn](http://www.most.gov.vn)

# 徵求2012年國科會與越南科技部（NSC-MOST） 雙邊研討會

2011.03

- 一、會議舉辦宗旨：為使雙方學者專家能藉此互尋研究夥伴以促成共同合作計畫
- 二、會議舉辦地點：台灣或越南
- 三、會議舉辦時間：2012年01月01日至2012年12月31日期間
- 四、會議主題：不限
- 五、申請辦法：

由台灣及越南各一位主持人共同議定後提出申請，越方主持人須符合越南科學與技術部(MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM, MOST)之規定向該部提出申請，我方主持人則須依規定向本會提出申請，雙方所申請之研討會名稱(可用中、英文)須相同。
- 六、我方申請人資格：須符合本會專題研究計畫申請人資格
- 七、申請程序：申請人經由任職機構出具公文，檢附下列文件乙式兩份：
  1. 中文申請書 (Table--IC01) <http://www.nsc.gov.tw/int/public/Data/662117302871.doc>
  2. 申請人完成機構內部程序後，請將申請書電子檔Email至承辦人電子信箱 (jsjen@nsc.gov.tw)，主旨註明「(申請人)姓名申請2012年台越雙邊研討會」，以利申請案之分案作業。
- 八、作業時間：
  1. 申請截止日期：2011年5月16日（以各申請人任職機構發文日為憑）
  2. 審查結果公告日期：2011年9月30日
- 九、每年預計補助場次：1~2場
- 十、經費核銷及報告繳交：須於會議結束後兩個月內檢據由任職機構備函完成，本會依核銷金額歸墊匯款至任職機構指定帳戶。
- 十一、補助項目及費用：

研討會以雙方合計補助每場美金30,000元為限。訪問方以6-8人，地主國以12-14人為原則。補助項目項目包括研討會舉辦期間訪問方學者之國際旅費及住宿費、以及地主國會議籌辦、內陸交通及召開會議所必需之費用，補助費用悉依本會核定經費清單為準；同領域其他國家之學者或專家亦歡迎參加會議論文的發表與討論，惟應自行負擔所需費用。
- 十二、所列任一情況之申請案恕不受理：1. 僅有單方提出研討會申請書；2. 逾申請截止日始提出請；3. 文件不全或未依程序規定提出。

承辦人---

臺灣國科會(NSC)：國際合作處金曉珍副研究員

電話+886-2-27377047；傳真+886-2-27377607

E-mail: [jsjen@nsc.gov.tw](mailto:jsjen@nsc.gov.tw)

越南科學與技術部(MOST)國際合作司：蘇梅貞科長

Department of International Cooperation

Ministry of Science and Technology

TEL+844-39448901；FAX+844-39439987

E-mail: [tmtrinh@most.gov.vn](mailto:tmtrinh@most.gov.vn)

Website： [www.most.gov.vn](http://www.most.gov.vn)

# 行政院國家科學委員會補助舉辦雙邊合作研討會申請資料表

(表 IC01)

## 一、基本資料：

研討會 名稱	中文					
	英文					
申請機構	中(英)文					
申請人	姓名		職稱			
聯絡人	姓名		電話		傳真	
	地址				e-mail	
歸屬處別	<input type="checkbox"/> 自然 <input type="checkbox"/> 工程 <input type="checkbox"/> 生物 <input type="checkbox"/> 人文 <input type="checkbox"/> 科教 <input type="checkbox"/> 其他：				學門	
會議時間	自      年      月      日      至      年      月      日，共      天					
會議地點	國家		場所(州、城市...)			
邀請講員	特邀演講(Keynote Speaker)    國內      人、國外      人，共      人					
	邀請演講(Invited Speaker)    國內      人、國外      人，共      人					
論文發表	口頭報告(Oral)      篇、壁報(Poster)      篇、其他      篇，共      篇					
估計出席 人數	國內      人、國外      人，總計      人 列舉參與國家：      ，共      國					
會議性質	<input type="checkbox"/> 1. 雙邊合作協議研討會 (※) <input type="checkbox"/> 2. 海外華人專業學會舉辦研討會 <input type="checkbox"/> 3. 國際多邊組織下舉辦研討會，組織名稱： <input type="checkbox"/> 4. 其他：					
其他主 (協)辦或 贊助單位	(一) (二)					
會議經費	總預算      元		申請本會補助      元			
	已獲(申請)其他單位補助，請列舉補助機關、金額		1. 機關：		金額：	
		2. 機關：		金額：		
		3. 機關：		金額：		

二、另以 A4 紙張說明本會議之會議預算書、緣起、目的、預期效益、籌備進度、服務機構與職稱、詳細議程、論文摘要、論文出版計畫及邀請講員個人資料等。